



Parliamentary Assembly
Assemblée parlementaire
Парламентская ассамблея
<http://assembly.coe.int>



ПОСТОЯННАЯ КОМИССИЯ

Париж, 12 марта 2010 г.

ДОКУМЕНТЫ, ПРИНЯТЫЕ АССАМБЛЕЕЙ

Предварительное издание

Содержание

Заключения

Заключение 276 – Проект Конвенции Совета Европы о подделке лекарственных препаратов и аналогичных преступлениях, связанных с угрозой здоровью населения (док. 12160)

Заключение 277 – Проект протокола к Конвенции о взаимной административной помощи в налоговой области (СЕД № 127) (док. 12161)

Рекомендации

Рекомендация 1904 (2010) – Защита меньшинств в Европе: наиболее эффективные формы работы и недостатки в применении общих стандартов (док. 12109)

Рекомендация 1905 (2010) – О детях, ставших свидетелями бытового насилия (док. 12111)

Рекомендация 1906 (2010) – Переосмысление авторских прав в эпоху интернет (док. 12101)

Рекомендация 1907 (2010) – О разрыве в заработной плате женщин и мужчин (док. 12140)

Резолюции

Резолюция 1710 (2010) – Срок полномочий содокладчиков Комиссии по мониторингу (док. 12143)

Резолюция 1711 (2010) – Правила и процедуры будущих выборов Генерального секретаря Совета Европы - Проект совместного интерпретирующего заявления Комитета министров и Парламентской ассамблеи (док. 12170)

Резолюция 1712 (2010) – Изменение состава Бюро Парламентской ассамблеи (док. 12124)

Резолюция 1713 (2010) – Защита меньшинств в Европе: наиболее эффективная практика работы и недостатки применения общих стандартов (док. 12109)

Резолюция 1714 (2010) – О детях, ставших свидетелями бытового насилия (док. 12111)

Резолюция 1715 (2010) – О разрыве в заработной плате женщин и мужчин (док. 12140)

**Заклучения
276 и 277**



Предварительное издание

Проект Конвенции Совета Европы о подделке лекарственных препаратов и аналогичных преступлениях, связанных с угрозой здоровью населения¹

Заключение 276 (2010)²

1. Парламентская ассамблея приветствует проект конвенции Совета Европы о подделке лекарственных препаратов и аналогичных преступлениях, связанных с угрозой здоровью населения, учитывая, что это будет первый юридически обязывающий международно-правовой документ, имеющий целью введение уголовной ответственности за подделку лекарственных препаратов и аналогичные опасные действия, который станет также основой для международного сотрудничества в вопросах предотвращения такого рода преступлений и защиты пострадавших.
2. Ассамблея с самого начала активно участвовала в этой работе и считает, что данный проект конвенции является результатом успешного сотрудничества и объединения усилий различных органов Совета Европы; залогом успеха стали положительное взаимодействие и конструктивный диалог между всеми заинтересованными сторонами, объединенными общим видением: уменьшить угрозу, которую создают контрафактные лекарственные препараты для пациентов.
3. Как указывается в проекте конвенции, подделку лекарственных препаратов не следует путать с вопросами, касающимися прав интеллектуальной собственности или патентных прав. Подделка - это вопрос, связанный со здравоохранением и безопасностью, которые являются составной частью масштабной и недостаточно освещаемой проблемы.
4. Ассамблея полагает, что все стратегии, разработанные с целью борьбы с контрафактными лекарственными препаратами должны соответствовать принципам здравоохранения, ориентированного на интересы пациента, с учетом влияния этих стратегий на пациента с точки зрения его доступа к безопасному, качественному и надлежащему лечению и информации.
5. Ассамблея все более озабочена по поводу той серьезной угрозы, которую создают контрафактные препараты для здоровья и жизни уязвимых категорий населения и

¹ См. док.12130

² Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г. (см. док. 12160, доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи, докладчик: г-н Марке).

пациентов в Европе и во всем мире. Ассамблея отмечает, что получившая в последнее время развитие практика оказания медицинской помощи иностранцам, а также распространение практики продажи фармацевтических изделий через интернет и по прямым заказам, размещаемым по электронной почте, привлекли самое пристальное внимание к этой проблеме на европейском уровне.

6. Следует сохранить доверие общественности к медицинской помощи и системам здравоохранения, поскольку именно они обеспечивают право на жизнь, зафиксированное в Статье 2 Европейской конвенции о правах человека, и право на охрану здоровья, также гарантируемое Статьей 11 Европейской социальной хартии. Европейский суд по правам человека при принятии своих решений руководствуется признанным принципом, который гласит, что, как на европейском уровне, так и в соответствии с национальными конституциями, любой законодательный или нормативный акт, который не защищает жизнь людей или может создать угрозу для жизни человека, может быть признан неправомерным или отменен как противоречащий праву на жизнь. В связи с этим органам государственной власти следует создавать такое законодательство, которое обеспечивало бы защиту права на жизнь от возможных угроз в духе данного проекта конвенции.

7. По этой причине Ассамблея отмечает, что определение термина "пострадавшее лицо" в данном проекте конвенции должно конкретно относиться к любому физическому лицу, которое пострадало или могло пострадать от неблагоприятных физических или моральных последствий применения контрафактного лекарственного препарата. Уже тот факт, что человек мог бы пострадать от каких-либо неблагоприятных последствий для его здоровья, должен относить его к категории "пострадавших лиц".

8. Ассамблея также призывает государства-члены выступать с информационно-просветительскими инициативами, рассказывающими о вызывающих тревогу неблагоприятных физических и моральных последствиях применения контрафактных лекарственных препаратов, о том, как избежать их и каким образом сообщать о любых подозрениях по этому поводу компетентным органам власти. Следует должным образом учитывать опасность, которой подвергаются наиболее уязвимые группы населения, такие как дети и пожилые лица. Здесь, однако, следует соблюдать умеренность, с тем чтобы четкая информация защищала пациентов, не создавая при этом ненужного стресса.

9. Кроме того, Ассамблея настоятельно призывает государства-члены выделять необходимые средства для подготовки государственных служащих в таких областях, как реализация стратегий управления рисками и их предотвращения, а также стимулировать эффективное сотрудничество на европейском, и, возможно, на глобальном уровне в различных областях в соответствии с положениями Статьи 18 проекта конвенции.

10. Учитывая серьезность проблем, возникающих в связи с подделкой лекарственных препаратов и аналогичными преступлениями, Ассамблея призывает Комитет министров обеспечить скорейшее принятие проекта конвенции и призывает государства-члены без ненужных проволочек подписать и ратифицировать принятую конвенцию.

11. Ассамблея подчеркивает, что эффективное применение проекта конвенции потребует энергичного и системного взаимодействия договаривающихся сторон через механизм мониторинга, предусмотренный в Статьях 23, 24 и 25, который позволит государствам-членам регулярно проводить консультации в связи с практическими трудностями и предлагать соответствующие решения.

12. Ассамблея хотела бы обратить внимание на тот факт, что данный проект конвенции будет также открыт для участия государств, не являющихся членами Совета Европы, и, в частности, для государств-наблюдателей Европейской комиссии "Фармакопея"; Ассамблея хотела бы максимально облегчить процедуру их присоединения к конвенции и гарантировать, чтобы соответствующие страны располагали структурами, необходимыми для выполнения конвенции. В этой связи Ассамблея предлагает Комитету министров рассмотреть возможность участия государств, не являющихся членами Совета Европы, в финансировании механизмов мониторинга, предусмотренных в проекте конвенции, а также внимательно изучить последствия для развивающихся стран.

13. Кроме того, Ассамблея приветствовала бы любые полезные изменения на глобальном уровне и призывает государства-члены, участвующие в разработке возможных новых международно-правовых документов, направленных на борьбу с контрафактными лекарственными средствами, объединить усилия, с тем чтобы общая цель искоренения контрафактных лекарственных препаратов не была утрачена из-за увеличения числа договоров в этой области. Любая новая конвенция по данному вопросу должна дополнять существующие в духе синергетики, последовательности и солидарности.

14. Как уже подчеркивалось в прошлом, Ассамблея еще раз напоминает, что она обращалась к Комитету министров с просьбой запрашивать ее мнение на раннем этапе процедуры принятия проектов конвенций, действуя в духе взаимного уважения и подлинного сотрудничества между двумя этими органами.

15. И, наконец, Ассамблея хотела бы предложить два дополнения в текст проекта конвенции и рекомендует Комитету министров внести в текст следующие изменения:

15.1. В пятом абзаце Преамбулы заменить слова "Принимая во внимание Конвенцию о защите прав человека и основных свобод (1950, СДСЕ № 5)" словами "Принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, Конвенцию о защите прав человека и основных свобод (1950, СДСЕ № 5), Европейскую социальную хартию (1961, СДСЕ № 35)";

15.2. в названии Статьи 1 после слова "Цель" добавить слова "и предмет";

15.3. в Статье 2 после слова "язык" добавить слово "возраст";

15.4. в Статье 4 к после слов "любое физическое лицо, которое пострадало" добавить "или могло пострадать";

15.5. в Статье 13 d после слов "широкое распространение" добавить слова "в частности, информационные системы, включая интернет".



Предварительное издание

Проект протокола к Конвенции о взаимной административной помощи в налоговой области (СЕД № 127)¹

Заключение 277 (2010)²

1. Парламентская ассамблея приветствует процесс, начатый с целью внесения поправок в Конвенцию о взаимной административной помощи в налоговой области (СЕД № 127), которая представляет собой совместный инструмент Совета Европы и Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), и открыть ее для присоединения государств, не являющихся членами этих организаций. Данный процесс своевременно открывает возможность для приведения данной Конвенции в соответствие с согласованными на международном уровне стандартами транспарентности и обмена информацией по налоговым вопросам, которые сформировались в новых условиях сотрудничества в ходе консультаций, проводившихся с целью повышения эффективности борьбы с уклонением от налогов странами, входящими в "Группу семи", "Группу восьми" и "Группу двадцати".

2. Напоминая, что данная Конвенция была принята в соответствии с рекомендацией 833 (1978) Ассамблеи о сотрудничестве между государствами - членами Совета Европы в борьбе с уклонением от налогов и налоговыми нарушениями, подготовленной на основе доклада ее Комиссии по экономическим вопросам и развитию (док. 4098), Ассамблея еще раз заявляет о своей приверженности верховенству права и международному сотрудничеству в борьбе с экономическими преступлениями, включая уклонение от налогов.

3. Ассамблея отмечает, что нынешний текст проекта протокола является результатом компромисса, достигнутого в попытке согласовать позиции различных заинтересованных сторон. Она отмечает, что большинство положений было согласовано консенсусом в рамках Комитета министров, и надеется, что остающиеся открытыми вопросы, касающиеся защиты данных и активизации сотрудничества в области обмена информацией по уголовным налоговым вопросам, будут разрешены в духе сотрудничества и доброй воли.

4. Ассамблея подчеркивает значение данной Конвенции как важного шага вперед в процессе формирования стандартов и выражает убежденность в том, что польза данного протокола, предусматривающего внесение поправок в Конвенцию,

¹ См. док.1204

² Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г. (см. док.. 12161, доклад Комиссии по экономическим вопросам и развитию, докладчик: г-н Омтцигт).

обеспечивается проявленным целым рядом стран стремлением не размывать, а ужесточать эти стандарты. Те моменты, которые в Конвенции подразумеваются, с помощью данного протокола будут прояснены и изложены более конкретно. Это касается, в частности, положений, регулирующих применение Конвенции с внесенными поправками в отношении уголовного наказания за налоговые преступления. Ассамблея активно поддерживает применение принципа ретроактивности в отношении обмена данными по уголовным налоговым вопросам, как это частично предусмотрено в проекте протокола через соответствующие положения пунктов 1 и 2 Статьи VIII, которые относятся, соответственно, к Статье 28 и к пункту 1 Статьи 30 Конвенции.

5. В связи с этим Ассамблея:

5.1. настоятельно призывает Австрию, Лихтенштейн, Люксембург и Швейцарию проявить гибкость и согласиться с предложенными положениями о вступлении протокола в силу;

5.2. просит Комитет министров:

5.2.1. в отношении стандартов защиты личных данных изменить пункт 1 Статьи VI проекта протокола и сформулировать его следующим образом: "Любая информация, полученная Стороной на основании настоящей Конвенции, считается секретной и защищается так же, как и информация, полученная на основании внутреннего законодательства данной Стороны, и в том объеме, в каком это необходимо для обеспечения требуемого уровня защиты личных данных в соответствии с гарантиями, которые могут быть указаны Стороной, предоставляющей данные, в соответствии с ее внутренним законодательством";

5.2.2. включить в пункт 7 Статьи VIII проекта протокола после слов "в отношении Стороны" слова "в связи с более ранними периодами налогообложения или ранее начисленными налогами";

5.2.3. исключить предусмотренную в Статье 29 возможность ограничивать применение Конвенции с внесенными поправками конкретной территорией или территориями страны и допускать подписание и ратификацию лишь применительно ко всей национальной территории;

5.2.4. вести работу к принятию так называемой "разъединительной оговорки", касающейся взаимосвязи между Конвенцией и законодательством Европейского союза, как этой предлагается в документе СМ(2009)185 final, и как это было согласовано с Европейским союзом;

5.2.5. стремиться к подтверждению, при необходимости посредством голосования, предлагаемых положений, регулирующих вступление протокола в силу, имея в виду соображения, высказанные Ассамблей выше в пункте 4;

5.2.6. пригласить докладчика Ассамблеи на будущее заседание Группы докладчика по правовому сотрудничеству (GR-J), когда она будет рассматривать окончательный вариант текста проекта протокола в свете настоящего заключения;

5.2.7. проинформировать Парламентскую ассамблею о реакции на вышеизложенные предложения;

5.3. просит Совет и Генерального секретаря ОЭСР:

5.3.1. разъяснить, почему министры приняли протокол к Конвенции до того, как Совет Европы завершил процесс внутренних консультаций;

5.3.2. проинформировать Парламентскую ассамблею, которая является также Ассамблеей ОЭСР, о реакции на вышеизложенные предложения.

6. Кроме того, Ассамблея предлагает Комитету министров привлекать Парламентскую ассамблею на более раннем этапе, когда запрашивается ее заключение по проекту того или иного правового документа.

**Рекомендации
1904 - 1907**



Предварительное издание

Защита меньшинств в Европе: наиболее эффективная практика работы и недостатки применения общих стандартов

Рекомендация 1904 (2010)¹

1. Ссылаясь на свою резолюцию 1713 (2010), Парламентская ассамблея рекомендует Комитету министров:

1.1. активизировать усилия по скорейшей ратификации Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств (СЕД № 157), Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств (СЕД № 148) и Протокола № 12 к Европейской конвенции о правах человека (СЕД № 177);

1.2. предлагает государствам-членам присоединиться к дополнительному Протоколу к Европейской хартии местного самоуправления о праве участвовать в делах местных властей, а также к Конвенции об участии иностранцев в общественной жизни на местном уровне;

1.3. активизировать деятельность Совета Европы в связи с межкультурным диалогом и образованием, направленным на воспитание уважения к многообразию и социальному единству, в частности, через подготовку учителей и систему постоянного обучения;

1.4. развивать сотрудничество с другими международными организациями, в частности, с Европейским союзом, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Организацией Объединенных Наций с целью достижения четкой интерпретации стандартов и осуществления совместных мер в области защиты национальных меньшинств.

2. Кроме того, напоминая о необходимости обеспечения надлежащего выполнения Рамочной конвенции в соответствии с принципами, закрепленными в Статье 2 Конвенции, Ассамблея рекомендует Комитету министров:

2.1. принять необходимые меры по обеспечению того, чтобы договаривающиеся стороны своевременно направляли Генеральному секретарю информацию, касающуюся выполнения Рамочной конвенции;

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г (см. док. 12109, доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека, докладчик: г-н Цилевичс, и док. 12141, заключение Комиссии по культуре, науке и образованию, докладчик: г-н Ангель).

2.2. обеспечить как можно более оперативное и широкое распространение информации об эффективных методах работы по выполнению Рамочной конвенции;

2.3. призвать Консультативный комитет Рамочной конвенции готовить тематические доклады, с тем чтобы помочь государствам и меньшинствам в наработке эффективных форм работы по конкретным вопросам, в частности, по обеспечению участия групп меньшинств в социально-экономической и культурной жизни.

.



Предварительное издание

О детях, ставших свидетелями бытового насилия

Рекомендация 1905 (2010)¹

1. Ссылаясь на резолюцию 1714 (2010) «О детях, ставших свидетелями бытового насилия», Парламентская ассамблея напоминает, что при рассмотрении проблем бытового насилия и связанных с ним мер политики, ситуациям, когда дети становятся свидетелями такого насилия, подвергаясь при этом серьезной опасности, часто не придается должного значения. В этой связи Ассамблея полагает, что на всех политических уровнях и по различным направлениям должны быть усилены специальные меры защиты таких детей с учетом особенностей последствий бытового насилия для девочек и мальчиков.

2. В этой связи Ассамблея призывает Комитет министров поручить Специальному комитету по предупреждению и борьбе с насилием в отношении женщин и бытовым насилием (САНВИО):

2.1. рассмотреть проблему детей, ставших свидетелями бытового насилия в будущей конвенции Совета Европы, посвященной вопросам насилия в отношении женщин, в том числе бытового, как уже предложено в рекомендации 1847 (2008) «Борьба с насилием в отношении женщин: к принятию конвенции Совета Европы»;

2.2. в соответствующих статьях конвенции признать за детьми, ставшими свидетелями бытового насилия, полноценный статус «вторичной жертвы», с тем, чтобы должным образом учитывать, с учетом гендерного аспекта, возможное воздействие бытового насилия на них;

2.3. включить в текст будущей конвенции положения о разработке всеобъемлющих и взаимодополняющих мер социальной защиты, гарантированно доступных всем детям и обеспечивающих учет их интересов наряду с проблемами, касающимися в первую очередь взрослых;

2.4. в соответствующих статьях будущей конвенции подчеркнуть важность воспитания детей с самого раннего возраста в духе взаимного уважения и

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 (см. док. 12111, доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи, докладчик: г-жа Олссон, и док. 12155, заключение Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин, докладчик: г-жа Руппрехт).

ненасилия, иными словами, предотвращения передачи склонности к бытовому насилию из поколения в поколение.

3. Ассамблея также призывает Комитет министров:

3.1. поручить комитетам, чьи представители входят в Группу специалистов по правосудию, учитывающему интересы детей (CJ-S-CH), включить в ныне разрабатываемые Руководящие принципы Совета Европы по правосудию, учитывающему интересы детей, адекватные меры процессуального характера относительно получения свидетельских показаний у детей, ставших свидетелями бытового насилия, как на этапе дознания, так и в ходе судебных слушаний, с тем, чтобы избежать повторного унижения, связанного с дачей свидетельских показаний, и снизить травматические последствия участия в процессуальных действиях;

3.2. и далее ставить права детей в центр всей политической деятельности Совета Европы, совершенствовать координацию его действий, в частности используя для этого Платформу Совета Европы по правам детей, в том числе для того, чтобы способствовать пропаганде и более эффективному применению европейских стандартов на национальном уровне.



Предварительное издание

Переосмысление авторских прав в эпоху интернет

Рекомендация 1906 (2010)¹

1. Парламентская ассамблея отмечает, что необыкновенное развитие цифрового общества существенно нарушило баланс между авторскими правами авторов интеллектуальных произведений и инвесторов с одной стороны и интересами населения с другой, поднимая вопросы и проблемы, связанные с функционированием демократии, защитой прав человека и состоятельностью принципов верховенства права. Оно также поднимает этические вопросы и вопросы, касающиеся собственности, в частности интеллектуальной собственности.

2. О таком развитии событий свидетельствуют возможность совместного использования без соблюдения авторских прав письменных документов, музыкальных произведений, фотографий, фильмов, а также планы создания электронных библиотек. Все это имеет неоднозначные последствия. Фактом реальной жизни стало резкое падение объемов продаж музыкальных и кинематографических произведений, а с появлением электронных библиотек такая же тенденция стала прослеживаться и в издательском деле. Более того, некоторые правительства рассматривают возможность принятия законов, разрешающих надзор за обмен информацией в цифровом виде между частными лицами.

3. По-видимому, международно-правовые документы, обеспечивающие защиту авторских прав, уже не могут гарантировать авторам и инвесторам справедливые прибыли от их деятельности при обеспечении доступа населения к информации и уважении частной жизни. С одной стороны под угрозой оказалось само выживание творческих профессий, с другой же – приходится говорить об опасности появления полицейских государств, полностью контролирующих обмен информацией между своими гражданами.

4. Повсюду в Европе и в мире возникают «пиратские партии», выступающие против любого государственного контроля над интернет-сообщениями и призывающие гарантировать неприкосновенность частной жизни и право на информацию, а также права на бесплатный доступ к музыкальным произведениям, кинофильмам и другим продуктам художественной, научной или литературной деятельности. Шведская пиратская партия имеет представителя в Европейском парламенте, а Германская

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г. (см. док. 12101, доклад Комиссии по культуре, науке и образованию, докладчик: г-н Арно, и док. 12142, заключение Комиссии по экономическим вопросам и развитию, докладчик: г-н Ламберт).

пиратская партия, вплоть до недавних выборов, имела своего представителя в Бундестаге.

5. Не приходится говорить о какой-либо угрозе праву населения на доступ к информации, как и о наличии оснований для предоставления бесплатного доступа к музыкальным произведениям, кинофильмам, литературным и научным произведениям. Ассамблея полагает, что неограниченный свободный доступ к информации никоим образом не предполагает бесплатный доступ к продуктам художественной, научной или литературной деятельности, притом, что право на свободное копирование для частного использования должно быть сохранено. Что же касается соответствующих изъятий в сфере образования и исследований, то здесь, по-видимому, обеспечены надлежащие гарантии.

6. Органам государственной власти надлежит восстановить баланс прав различных сторон в процессе интеллектуального творчества при гарантированном уважении частной жизни. Совет Европы, основными ценностями которого как раз и являются демократия, права человека и верховенство права, не может не участвовать в оценке предполагаемых событий и в формировании стандартов, необходимых на европейском уровне.

7. Комитет министров Совета Европы сформулировал свою позицию в рекомендации Rec(2001)7 о мерах по защите авторских и смежных прав и борьбе с пиратством, особенно в цифровой сфере. Ассамблея сосредоточила свое внимание на двух вопросах, относящихся к этой проблематике, в своих рекомендациях 1586 (2002) «Цифровой разрыв и образование» и 1833 (2008) «Расширение изучения европейской литературы». Европейский союз рассматривал данный вопрос в нескольких директивах в период с 1991 по 2006 год. Однако пока что не предложено никакого удовлетворительного решения.

8. Исходя из этого, Ассамблея рекомендует Комитету министров:

8.1 инициировать перспективное изучение авторских прав в цифровой среде и продумать изменения, необходимые для того, чтобы гарантировать наличие гибкого правового аппарата, позволяющего защищать авторские права, несмотря на технические, экономические и социальные изменения;

8.2 продумать систему изъятий и ограничений, проведя транспарентную общественную дискуссию, позволяющую всем заинтересованным группам изложить свою точку зрения, для того чтобы определить изъятия и ограничения, важные для свободы выражения мнения и свободы информации в демократическом обществе, обеспечив их максимальную эффективность, а также определить изъятия и ограничения, которые имеют лишь косвенное отношение к достижению этой цели, и предложить дифференцированный подход;

8.3 поддерживать и поощрять, например, посредством разработки типовых положений, инициативы договорного характера по совершенствованию доступа к произведениям и их содержанию, особенно в области образования и исследований, а также проверять их эффективность и выполнение посредством проведения практических исследований;

8.4 продумать правовой статус некоторых структур, обеспечивающих функционирование интернет (провайдеры доступа, платформы обмена контентом, поисковики), с точки зрения соблюдения норм авторского права;

8.5 изучить вопрос о том, какие меры и механизмы могли бы позволить правообладателям получать честное справедливое вознаграждение за доступ к охраняемым произведениям, в отношении которых были проведены консультации с заинтересованными хозяйствующими субъектами;

8.6. изучить возможность внедрения обязательных систем коллективного управления, особенно в тех случаях, когда представляется весьма сложным обеспечить соблюдение исключительных прав, и когда это может иметь негативные последствия для доступа к информации (например, в случае произведений-«сирот», авторские права на которые все еще защищены, однако установить или найти правообладателя не представляется возможным);

8.7. создать благоприятные условия и предложить рамки для междисциплинарной проработки авторских прав (экономические, философские, социологические, исторические, психологические и технические аспекты).



Предварительное издание

О разрыве в заработной плате женщин и мужчин

Рекомендация 1907 (2010)¹

1. Парламентская Ассамблея, ссылаясь на резолюцию 1715 (2010) «О разрыве в заработной плате женщин и мужчин», одобряет усилия Комитета министров по обеспечению гарантий равной оплаты за равный труд, в частности, путем включения их в Социальную хартию Совета Европы (пересмотренную).
2. Ассамблея рекомендует Комитету министров сделать этот вопрос по праву приоритетным в деле борьбы с дискриминацией женщин, а также активизировать свои усилия с тем, чтобы право на получение равной оплаты за равный труд гарантированно соблюдалось во всех государствах-членах, и тем самым мог быть ликвидирован гендерный разрыв в заработной плате.
3. Ассамблея также рекомендует Комитету министров уделить первоочередное внимание более широкому вовлечению женщин в трудовую деятельность и активизировать свои усилия с тем, чтобы обеспечить более высокую степень участия женщин в трудовой деятельности во всех государствах-членах.
4. Ассамблея рекомендует Комитету министров поручить соответствующему профильному комитету инициировать тщательное изучение взаимосвязи между участием женщин в трудовой деятельности и статистически подтвержденными данными о разрыве в заработной плате и представить Ассамблее результаты этого исследования.
5. Ассамблея рекомендует Комитету министров поручить соответствующему профильному комитету инициировать проведение сравнительного анализа причин и последствий различий в оплате труда работников, занятых полный и неполный рабочий день, и представить Ассамблее результаты проведенного анализа.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г. (см. док. 12140, доклад Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин, докладчик: г-н Вилле, и док. 12151, заключение Комиссии по экономическим вопросам и развитию, докладчик: г-н Конечны).

**Резолюции
1710 - 1715**



Предварительное издание

Срок полномочий содокладчиков Комиссии по мониторингу

Резолюция 1710 (2010)¹

1. Процедура мониторинга Парламентской ассамблеи представляет собой действенный инструмент проверки того, как государства – члены Совета Европы соблюдают свои обязательства, взятые в соответствии с Уставом Совета Европы, Европейской конвенцией о правах человека и всеми другими конвенциями Совета Европы, договаривающимися сторонами которых они являются, а также конкретные обязательства, которые они могли взять при вступлении в Организацию. Действенность этой процедуры обеспечивается постоянным комплексным мониторингом ситуации в соответствующих странах независимыми беспристрастными содокладчиками, назначаемыми в соответствии с объективными и проверяемыми критериями.

2. Ассамблея полагает, что для повышения эффективности процедура мониторинга состав содокладчиков Комиссии по мониторингу следует регулярно обновлять. Это позволит взглянуть "свежим взглядом" на ситуацию в данной стране и познакомить других с эффективными и неэффективными методами работы, а также с положительным и отрицательным опытом, накопленным в странах, где проводится мониторинг. В целом, это будет способствовать выработке согласованного подхода к различным странам, где Ассамблея проводит свою процедуру мониторинга. В то же время Ассамблея считает необходимым включить формальные критерии, применяемые Комиссией по мониторингу при назначении докладчиков, в резолюцию 1115 (1997) о создании Комиссии по мониторингу.

3. Ассамблея полагает, что постмониторинговый диалог является важным элементом процедуры мониторинга Ассамблеи, который помогает стимулировать процесс укрепления демократии и обеспечить более строгое соблюдение прав человека и принципов верховенства права в государствах-членах, которые выполнили конкретные обязательства, взятые на себя при вступлении. Ассамблея полагает, что для согласования подхода к мониторингу и постмониторинговому диалогу, докладчиков, участвующих в постмониторинговом диалоге, следует назначать по тем же правилам и критериям, что и содокладчиков, участвующих в процедуре мониторинга.

4. Ассамблея полагает, что для обеспечения надлежащего проведения этой процедуры Комиссия по мониторингу должна, насколько это возможно, стремиться

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г. (см. док. 12143, доклад Комиссии по соблюдению обязательств государствами-членами Совета Европы (Комиссия по мониторингу), докладчик: г-н Аграмут, и док.12167, заключение Комиссии по правилам процедуры, иммунитету и институциональным вопросам, докладчик: г-н Кумчуоглу).

избегать одновременной замены обоих содокладчиков, участвующих в процедуре мониторинга данного государства. Однако, если это происходит, для обеспечения непрерывности процесса мониторинга Комиссии следует предоставить право продлевать, когда это целесообразно и возможно, срок полномочий одного из содокладчиков на срок не более шести месяцев, для того чтобы дать возможность новому содокладчику познакомиться с материалами и спокойно "принять дела".

5. В свете этих соображений Ассамблея постановляет внести следующие изменения в резолюцию 1115 (1997) и прилагаемый к ней Специальный круг ведения Комиссии по мониторингу:

5.1. изменить пункт 11 резолюции 1115 (1997) следующим образом:

"11.1. Комиссия по мониторингу назначает двух своих членов содокладчиками по каждому из государств-членов, по которому начата процедура мониторинга. Без ущерба для статьи 48.1 Регламента (Правил процедуры) содокладчики назначаются с учетом следующих критериев:

- не один из содокладчиков не должен заниматься одновременно несколькими государствами;
- не один из содокладчиков не должен быть гражданином соседнего государства или государства, имеющего особые отношения с государством, где проводится мониторинг;
- содокладчики должны быть гражданами разных стран и принадлежать различным политическим группам.

11.2. По каждому из государств-членов, где проводится мониторинг, содокладчики назначаются на срок не более пяти лет. Член Комиссии может назначаться содокладчиком по государству, где проводится процедура мониторинга не ранее, чем через пять лет после окончания его или ее предыдущих полномочий по тому же государству.

11.3. Комиссия по возможности должна не допускать одновременной замены обоих содокладчиков, участвующих в процедуре мониторинга в данном государстве.

11.4. В интересах нормального проведения процедуры мониторинга Комиссия может принять решение продлить, когда это целесообразно и возможно, срок полномочий одного из содокладчиков не более, чем на шесть месяцев, в частности, для того чтобы позволить ему представить доклад, который уже включен в повестку дня одной из частей сессии Ассамблеи";

5.2. включить в резолюцию 1115 (1997) новый пункт 12 следующего содержания:

"12.1. Комиссия по мониторингу назначает одного из своих членов докладчиком по государству-члену, с которым начат постмониторинговый диалог. Докладчик по постмониторинговому диалогу назначается по тем же критериям, которые установлены в

настоящей резолюции и в Регламенте (Правилах процедуры) Ассамблеи для назначения содокладчиков, участвующих в процедуре мониторинга.

12.2. Срок полномочий докладчика по постмониторинговому диалогу не превышает пяти лет. Не один из членов, ранее участвовавших в процедуре мониторинга в отношении данного государства, не может назначаться докладчиком по постмониторинговому диалогу в том же государстве, если только Комиссия по мониторингу не примет иного решения.

12.3. Член Комиссии может повторно назначаться докладчиком по данному государству, участвующему в постмониторинговом диалоге, не ранее, чем через пять лет после окончания его или ее предыдущего срока полномочий в связи с диалогом с тем же государством.

12.4 В интересах нормального проведения постмониторингового диалога Комиссия может принять решение продлить, когда это целесообразно и возможно, срок полномочий докладчика не более, чем на шесть месяцев, в частности, для того чтобы позволить ему представить доклад, который уже включен в повестку дня одной из частей сессии Ассамблеи".

5.3. в Специальном круге ведения Комиссии по мониторингу, принятом в соответствии с резолюцией 1431 (2005) в подпункте 2i пункта 4 заменить слова "председатель или в соответствующих случаях заместитель председателя Комиссии по мониторингу" словом "докладчик".

5.4. в Специальном круге ведения Комиссии по мониторингу, прилагаемом к резолюции 1115 (1997), изменить пункт 9 следующим образом:

"Докладывая Ассамблее о постмониторинговом диалоге, проводимом с государством-членом по решению Ассамблеи, Комиссия по мониторингу готовит доклад, содержащий проект резолюции с заключением о целесообразности завершения постмониторингового диалога. Ассамблея принимает решение по данному вопросу большинством голосов".

6. Для того чтобы дать политическим группам Ассамблеи время в полной мере учесть эти поправки в процессе назначения кандидатов в Комиссию по мониторингу, Ассамблея постановляет, что поправки к резолюции 1115 (1997) вступают в силу при открытии июньской части сессии 2010 года (21-25 июня 2010 года).

6.1. учитывая необходимость избегать одновременной замены обоих содокладчиков в случае, если срок полномочий обоих содокладчиков Комиссии по мониторингу в отношении страны, где проводится процедура мониторинга, завершается одновременно, Комиссии имеет право вначале заменить содокладчика, который больше другого выполнял функции докладчика. В этом случае срок полномочий второго содокладчика может быть продлен, когда это целесообразно и возможно, не более, чем на шесть месяцев;

6.2. в качестве переходной меры действующим содокладчикам, срок полномочий которых истекает в день вступления в силу настоящих поправок к резолюции 1115 (1997), разрешается представить свои доклады Ассамблее в том случае, если прения по соответствующим вопросам уже включены в повестку июньской и сентябрьской частей сессии Ассамблеи 2010 года;

6.3. для целей настоящей резолюции срок полномочий содокладчиков отсчитывается со дня назначения, даже если это назначение произошло до даты открытия июньской части сессии 2010 года.

7. В свете изменений, которые с помощью настоящей резолюции и резолюции 1698 (2009) внесены в процедуры мониторинга и постмониторингового диалога, а также в Круг ведения Комиссии по мониторингу, Ассамблея считает необходимым продолжить работу по согласованию всех соответствующих нормативных и паранормативных положений и просит свои профильные комиссии представлять любые предложения по данному вопросу.



Предварительное издание

Правила и процедуры будущих выборов Генерального секретаря Совета Европы

Проект совместного интерпретирующего заявления Комитета министров и Парламентской ассамблеи

Резолюция 1711 (2010)¹

1. Парламентская ассамблея ссылается на Правила 1956 года с поправками от 1962 года, касающиеся назначения Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и Генерального секретаря Ассамблеи.
2. Она также ссылается на пункт 9 резолюции Ассамблеи 1665 (2009) "Процесс избрания Генерального секретаря Совета Европы", в которой Бюро Ассамблеи предлагается поручить профильной комиссии представить Бюро возможные поправки к этим правилам, а также на решение Бюро от 11 мая 2009 года, в котором она поручает Комиссии по правилам процедуры, иммунитетам и институциональным вопросам подготовить предложения по данному вопросу.
3. Ассамблея ссылается на предложения по активизации диалога и сотрудничества (док. 12028 часть II), в котором Ассамблея и Комитет министров признали, в частности, необходимым уточнить правила проведения будущих выборов Генерального секретаря Совета Европы с учетом процесса консультаций между Ассамблеей и Комитетом министров и усилить гендерные аспекты.
4. Ассамблея рассмотрела прилагаемый проект совместного интерпретирующего заявления в отношении правил и процедур будущих выборов Генерального секретаря Совета Европы, подготовленный Рабочей группой Комитета министров на уровне постоянных представителей (GT-SG) и одобренный самими постоянными представителями 13 января 2010 года.
5. Ассамблея
 - 5.1. приветствует многочисленные возможности, представившиеся в конце 2009 и в начале 2010 года для контактов и диалога с сотрудниками постоянных представительств по всем актуальным вопросам, касающимся избрания Генерального секретаря;

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г. (см. док. 12170, доклад Комиссии по правилам процедуры, иммунитетам и институциональным вопросам, докладчик: г-н Гринуэй).

- 5.2. высоко ценит очевидное стремление постоянных представителей придти к общему с Ассамблеей пониманию правил проведения будущих выборов Генерального секретаря;
- 5.3. признает отраженное в проекте совместного интерпретирующего заявления стремление постоянных представителей проводить с Ассамблеей в ходе будущих выборов более содержательные консультации, вынося на обсуждение существенные вопросы, а также добиваться реального гендерного равенства в ходе будущих выборов;
- 5.4. положительно отмечает тот факт, что проект совместного интерпретирующего заявления включает и другие, хотя и не все, вопросы, касающиеся выборов, которые интересуют Ассамблею, в частности, продление сроков будущих выборов;
- 5.5. учитывая изложенное, принимает проект совместного интерпретирующего заявления.
6. Кроме того, Ассамблея полагает, что Комитету министров, объявляя о выдвижении кандидатов, следует обращать внимание правительств на желательность того, чтобы, как это подчеркивала Ассамблея, правительства при выдвижении кандидатов на пост Генерального секретаря, учитывали политическую ситуацию в Европе.
7. Ассамблея предлагает:
- 7.1. своим политическим группам и отдельным членам призвать правительства выдвигать кандидатов, представляющих широкий политический спектр;
- 7.2. своему Председателю поднять этот вопрос в ходе контактов с Председателем Комитета министров на уровне постоянных представителей в самом начале процесса выборов; диалог между Председателем Ассамблеи и Председателем Комитета министров может, конечно же, продолжаться в течение всего процесса выборов.
8. Ассамблея подтверждает, что с процедурной точки зрения она намерена подходить к избранию Генерального секретаря так же, как и ко всем другим включенным в повестку дня вопросам.

Приложение

СМ (2009)195, пересмотренный

14 января 2010 года

Правила и процедуры будущих выборов Генерального секретаря Проект совместного интерпретирующего заявления

Принимая во внимание Устав Совета Европы и, в частности, Статью 36.b;

принимая во внимание Правила назначения Генерального секретаря, заместителя Генерального секретаря и Генерального секретаря Ассамблеи, имеющего ранг заместителя Генерального секретаря, которые были приняты Комитетом министров в 1956 году по согласованию с Ассамблеей;

принимая во внимание предложения по активизации диалога и сотрудничества между Парламентской ассамблеей и Комитетом министров, содержащиеся в документе СМ(2009)142 и Приложении к документу 12028, часть II, Парламентской ассамблеи;

1. Комитет министров и Ассамблея считают, что правила будущих выборов Генерального секретаря следует уточнить в части, касающейся процесса консультаций между Ассамблеей и Комитетом министров, и усилить гендерные аспекты.

2. В соответствии со Статьей 36.b Устава Совета Европы избрание Генерального секретаря осуществляется совместно двумя этими органами. Комитет министров составляет список кандидатов, который передается Ассамблее. А Ассамблея избирает Генерального секретаря из числа кандидатов, включенных в этот список.

3. Критерии, которыми следует руководствоваться при выборе кандидатов, изложены в Статье 2 Правил назначения Генерального секретаря. Эти критерии сформулированы следующим образом:

a. Привлечение лиц, обладающих прекрасными способностями, высокими морально-нравственными качествами и подходящих для данной должности.

b. Во внимание следует принимать квалификацию и опыт лиц, уже работавших в Совете Европы, поэтому сотрудники Секретариата могут иметь хорошие перспективы служебного роста.

c. Желательно обеспечивать справедливое географическое распределение должностей среди граждан государств-членов, однако при этом следует руководствоваться интересами эффективности. Ни одно из государств-членов не обладает исключительным правом на какую-либо должность в Секретариате".

В этой связи Комитет министров будет интерпретировать критерий "обладающих прекрасными способностями... и подходящих..." исходя из решения, принятого на 117-й министерской сессии (Страсбург, 10-11 мая 2007 года), в котором Комитет министров принял решение представлять Парламентской ассамблее "кандидатов, пользующихся

широким признанием, хорошо известным среди коллег и граждан Европы и ранее возглавлявших государства или правительства или занимавших руководящие министерские посты или посты аналогичного статуса, имеющие отношение к данному посту". При оценке кандидатов в соответствии с этими критериями Комитет министров будет исходить из личных качеств, а также использовать подготовленные с этой целью и прилагаемые к настоящему документу "Квалификационные требования" (см. Приложение 2).

4. Для усиления гендерных аспектов оба органа, учитывая тот факт, что в процессе выборов они выполняют различные функции, будут стремиться к обеспечению реального гендерного равенства в соответствии с Декларацией, принятой Комитетом министров на его 119-й сессии в Мадриде в мае 2009 года. Председатель Комитета министров, предлагая государствам-членам выдвигать кандидатуры, должен настоятельно рекомендовать им выдвигать кандидатуры обоих полов. Кроме того, и имея в виду пункт 3 настоящего документа, Комитету министров при составлении рекомендации, направляемой Парламентской ассамблее, следует должным образом учитывать желательность обеспечения справедливого гендерного баланса при заполнении должностей.

5. В соответствии со Статьей 4 Правил назначения Генерального секретаря Комитет министров, до того как направить рекомендацию Ассамблее, проводит с ней консультации в рамках Совместного комитета.

6. Комитет министров запрашивает мнение Ассамблеи до того, как подготовить свою рекомендацию. Поэтому консультации Комитета министров с Ассамблеей должны проходить на раннем этапе процедуры выборов через Совместный комитет. Эти консультации включают обсуждение всех предложенных правительствами кандидатур. Пересмотренный график, являющийся неотъемлемой составной частью настоящего заявления и предусматривающий проведение консультаций на раннем этапе, приводится в Приложении 1.

7. После консультаций с Ассамблеей в рамках Совместного комитета Комитет министров в соответствии с собственными процедурами принимает решение о включении списка кандидатов в рекомендацию для Ассамблеи. Эти процедуры могут включать голосование при составлении списка кандидатов. В этой связи напоминает, что Статья 20.d Устава Совета Европы применяется при принятии рекомендаций Комитета министров Ассамблее в отсутствие консенсуса.

Приложение 1: График избрания Генерального секретаря

Для мандата, начинающегося 1 октября года n:

- январь года n-1: после неформального обсуждения Председателем ПАСЕ и Председателем КМ ПАСЕ подтверждает в Совместном комитете дату выборов (июнь года n);
- февраль n-1: КМ определяет график и предлагает странам-членам выдвигать кандидатуры до 15 декабря года n-1. Председатель КМ направляет своим коллегам письма с предложением направлять подходящих кандидатов и обращает внимание на "критерии Юнкера", а также на гендерные аспекты;

- 15 декабря года n-1: крайний срок представления кандидатов государствами-членами;
- января года n: проведение в рамках Совместного комитета консультаций с ПАСЕ по всем предложенным кандидатурам;
- февраль года n: собеседование с кандидатами в КМ, подготовка рекомендации и последующее направление ее ПАСЕ;
- до июня года n: собеседование Ассамблеи с кандидатами, включенными в рекомендацию;
- июнь года n: избрание в ПАСЕ;
- октябрь года n: начало мандата нового Генерального секретаря.

В случае, если в рекомендации фигурирует лишь один кандидат:

- обсуждение на апрельской части сессии ПАСЕ года n или на мартовской года n сессии Постоянной комиссии на предмет получения согласия Совместного комитета на включение в рекомендацию КМ лишь одного кандидата;
- в случае получения согласия Совместного комитета следует направление рекомендации;
- июнь года n: избрание в ПАСЕ;
- 1 октября года n: начало мандата нового Генерального секретаря.

В случае, если КМ сочтет, что ни один из кандидатов не подходит для включения в рекомендацию, или если Совместный комитет не согласится на включение в рекомендацию лишь одной кандидатуры:

- февраль/март года n: продление срока представления кандидатур на два месяца;
- май/июнь года n: проведение повторных консультаций в Совместном комитете по кандидатурам, предложенным государствами-членами либо в мае года n на заседании Постоянной комиссии, либо в июне года n на июньской части сессии;
- июнь/июль года n: собеседование с кандидатами в КМ, подготовка рекомендации и ее последующее представление ПАСЕ;
- июнь года n: избрание в ПАСЕ;
- 1 октября года n: начало мандата нового Генерального секретаря.

Приложение 2: Квалификационные требования

Генеральный секретарь отвечает перед Комитетом министров за работу Секретариата и оказывает Парламентской ассамблее секретариатскую и иную поддержку. Она/он представляет ценности Совета Европы внешнему миру на самом высоком уровне, являясь лидером в обеспечении культурного многообразия Секретариата. Бюджет Совета Европы составляет в 2010 году примерно 300 млн. евро.

а) Для оценки пригодности для должности (*Правила*):

- "пользующихся широким признанием", "хорошо известным среди коллег," "ранее возглавлявших государства или правительства или занимавших руководящие министерские посты или посты аналогичного статуса, имеющие отношение к данному посту" (*решения 117-ой сессии*);

- наличие прочных эффективных связей с правительствами государств-членов; умение работать с Комитетом министров на всех уровнях;

- подтвержденная приверженность правам человека, демократии и верховенству права;
- очень хорошее владение по крайней мере одним из официальных языков Совета Европы;
- по крайней мере, пассивное владение вторым официальным языком или заявленная готовность пройти соответствующее обучение в течение первых шести месяцев срока полномочий.

в) Для оценки "прекрасных способностей" (*Правила*):

- политическое видение и понимание международных вопросов, включая роль Совета Европы; стратегическое мышление;
- качество лидера, умение укреплять доверие, умение вдохновлять и стимулировать культурное многообразие персонала, включающего 2000 человек из 47 стран;
- умение управлять крупной организацией; умение делегировать функции и наделять полномочиями персонал, продолжая при этом нести общую ответственность; инновационное мышление; умение стимулировать преобразования и сопровождать их;
- умение осуществлять инициативное планирование и устанавливать приоритеты как в пределах своей компетенции, так и при подготовке предложений для Комитета министров;
- результативность, эффективность и транспарентность деятельности;
- навыки устного и письменного общения;
- навыки переговорщика, умение решать деликатные вопросы, продвигая при этом ценности Совета Европы.
- пропагандистские навыки; подтвержденное умение устанавливать, поддерживать и использовать прочные и эффективные связи; умение эффективно взаимодействовать с различными партнерами (политические, культурные деятели, официальные лица, НПО, СМИ и т.д.); исключительно развитая способность разъяснять и убеждать.

с) Для оценки "высоких морально-нравственных качеств" (*Правила*)

- подтвержденная личная приверженность моральным ценностям Совета Европы;
- уважение многообразия;
- открытость для проверки.



Предварительное издание

Изменение состава Бюро Парламентской ассамблеи

Резолюция 1712 (2010)¹

1. Среди мер, рассматривавшихся Парламентской ассамблеей в резолюции 1689 (2009) "Будущее Совета Европы в свете его шестидесятилетней истории" содержится ряд предложений, связанных с её организационной структурой и режимом работы.

2. В пункте 28.8 резолюции 1689 предлагается в силу занимаемой должности ("ex officio") включать в состав Бюро Ассамблеи руководителей национальных делегаций стран "тройки" (бывшего, нынешнего и следующего председателей Комитета министров). Данное предложение, направленное на повышение влияния парламентов на председателя Комитета министров Организации и обеспечение большей преемственности в работе Ассамблеи, представляется важным в нынешнем контексте активизации диалога Ассамблеи с Комитетом министров.

3. Ассамблея неоднократно приспособлявала свой Регламент (Правила процедуры) к политическим реалиям. Она полагает, что национальные делегации играют исключительно важную роль в продвижении ее решений и отслеживании выполнения принятых документов как в парламентах государств-членов, так и правительствами соответствующих стран. Учитывая роль председателя Комитета министров в определении приоритетов организации, а также роль Бюро Комитета министров, отвечающего за координацию действий сменяющих друг друга председателей Организации, а также за контакт с Ассамблеей, Ассамблея полагает, что для улучшения сотрудничества с Комитетом министров было бы полезно, чтобы руководители национальных делегаций государств-членов, занимающих должность председателя в настоящее время, в течение предыдущего срока и двух последующих сроков председательствования в Комитете министров входили в состав ее Бюро.

4. С учетом этого Ассамблея постановляет внести следующие изменения в свой Регламент (Правила процедуры):

"добавить в статью 13.3. после первой фразы фразу следующего содержания:

"Руководители национальных делегаций государств-членов, председательствующих в Комитете министров в настоящее время, а также в

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 13 марта 2009 г. (см. док. 11821, доклад Комиссии по правилам процедуры, иммунитету и институциональным вопросам, докладчик: г-н Гросс).

течение одного предыдущего и двух последующих сроков по должности ("ex officio") входят в состав Бюро с правом голоса. Они не могут назначаться докладчиками Бюро. Они не могут быть заменены".

5. Ассамблея постановляет, что данная поправка к Регламенту (Правилам процедуры), содержащаяся в настоящей резолюции вступит в силу после ее принятия.



Предварительное издание

Защита меньшинств в Европе: наиболее эффективная практика и недостатки применения общих стандартов

Резолюция 1713 (2010)¹

1. Парламентская ассамблея подчеркивает исключительную важность защиты лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, для обеспечения равенства, справедливости, стабильности, демократической безопасности и мира в Европе, поскольку это является неотъемлемой частью международной защиты прав человека.
2. Ассамблея напоминает о своих рекомендациях 1492 (2001), 1623 (2003) и 1766 (2006), касающихся прав национальных меньшинств, и отмечает ту основополагающую роль, которую сыграли Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств (СЕД № 157) и Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств (СЕД № 148) в последние несколько лет в плане защиты национальных меньшинств в Европе и укрепления их прав.
3. К сожалению, два этих документа до сих пор не стали универсально признанными стандартами на всей европейской территории, поскольку некоторые государства - члены Совета Европы еще не ратифицировали их.
4. К настоящему времени четыре государства - Бельгия, Греция, Исландия и Люксембург – подписали, но до сих пор не ратифицировали Рамочную конвенцию, а четыре других государства - Андорра, Франция, Монако и Турция - даже не подписали ее. Ассамблея еще раз призывает указанные государства как можно скорее подписать и/или ратифицировать Рамочную конвенцию без каких-либо оговорок и ограничительных заявлений, выражая сожаление по поводу отсутствия прогресса в этом плане с момента принятия ее последней рекомендации в 2006 году.
5. Ассамблея также сожалеет по поводу того, что оговорки и ограничительные заявления, сделанные государствами, которые уже подписали и/или ратифицировали Рамочную конвенцию, не были отозваны, и еще раз просит эти государства отозвать их.
6. К настоящему времени Европейскую хартию региональных языков или языков меньшинств ратифицировали 24 государства. Еще девять государств подписали ее, и ожидается, что некоторые из них ратифицируют Конвенцию уже в ближайшее время.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г (см. док. 12109, доклад Комиссии по юридическим вопросам и правам человека, докладчик: г-н Цилевичс, и док. 12141, заключение Комиссии по культуре, науке и образованию, докладчик: г-н Ангель).

Но до сегодняшнего дня почти половина государств-членов Совета Европы не присоединилась в полной мере к этому правовому документу.

7. Ассамблея напоминает в этом контексте, что принцип равенства и недискриминации является основным правом человека, воплощенным в Рамочной конвенции (Статья 4), Ассамблея решительно осуждает тот факт, что лишь 17 государств-членов Совета Европы ратифицировали Протокол № 12 к Европейской конвенции о правах человека (СЕД № 177), и лишь 20 - подписали ее. Показательно, что два государства-члена - Франция и Монако - до сих пор не подписали ни Рамочную конвенцию, ни Протокол № 12. Поэтому Ассамблея вновь обращается к государствам, которые еще не сделали этого, с призывом как можно скорее подписать и/или ратифицировать Протокол № 12.

8. Ассамблея вновь подтверждает свою позицию, которая заключается в том, что защита лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, имеет основополагающее значение, для того чтобы в полном объеме и эффективно гарантировать равенство всех людей, сохранять социальную и политическую стабильность и демократическую безопасность, а также предотвращать социальную напряженность и содействовать многообразию культур и языков в Европе.

9. Усиление защиты меньшинств зависит от того, в какой степени общество в целом воспринимает политическое и культурное многообразие. Для этого требуется, чтобы во всех государствах-членах осуществлялись опережающие меры в культурно-образовательной сфере.

10. Ассамблея приветствует прогресс, достигнутый в плане защиты лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, за те 11 лет, которые прошли с принятия Рамочной конвенции, в тех государствах-членах, которые ратифицировали ее. Она отмечает в этой связи, что Рамочная конвенция является "принципиальным документом", а практические формы реализации этих принципов могут широко варьироваться в отдельных странах. В процессе мониторинга соблюдения договаривающимися сторонами принципов Рамочной конвенции ее Консультативный комитет накопил значительный объем актуальной информации.

11. Ассамблея полагает полезным как можно шире распространить эффективные формы выполнения Рамочной конвенции договаривающимися сторонами, с тем чтобы задать ориентиры для всех государств-членов, стремящихся преодолеть трудности и далее совершенствовать защиту лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, и уважать многообразие внутри общества.

12. Учитывая изложенное, Ассамблея отмечает, что в некоторых государствах, которые ратифицировали Рамочную конвенцию, положение с национальными меньшинствами все еще далеко от идеального. Хотя выполнение Рамочной конвенции привело к принятию новых эффективных решений в этой области, имело место множество недостатков и провалов в обеспечении адекватной защиты лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. В некоторых государствах процесс выполнения Рамочной конвенции выявил не только эффективные формы работы, но и серьезные проблемы: так:

12.1. Очень часто защита лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, считается политическим вопросом, и объем защиты зависит от текущей политической ситуации. Принятие мер по усилению защиты часто прекращается после смены правящих партий или коалиций. Иногда такие перемены сопровождаются перераспределением полномочий между различными государственными институтами. Кроме того, в связи с политическими изменениями некоторые государства разрабатывают такую политику, которая направлена на пропаганду языка и культуры большинства (официального или государственного), что на практике может пагубно сказаться на защите лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам.

12.2. Состояние выполнения Рамочной конвенции также существенно колеблется в отдельных государствах в зависимости от степени децентрализации. В некоторых государствах передача полномочий по защите меньшинств местным органам власти привела лишь к ухудшению ситуации. Консультативный комитет Рамочной конвенции выявил ряд проблем в этой области:

12.2.1. нечеткое разделение полномочий между центральными и субнациональными властями: нормы, применяемые на центральном и региональном уровне, могут вступать в противоречие, а центральные власти могут потерять все полномочия, связанные с защитой лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам после передачи полномочий местным органам власти;

12.2.2. местные органы власти не выполняют Рамочную конвенцию в связи с отсутствием средств из центрального бюджета и/или в связи с отсутствием политической воли;

12.2.3. местные органы власти принимают решения и/или шаги, которые не совместимы с принципами, воплощенными в Рамочной конвенции (например, подстрекательство к ненависти со стороны местных политиков, сегрегация в школах, создание препятствий для участия представителей национальных меньшинств в общественных делах);

12.2.4. кроме того, в некоторых государствах центральные власти обязывают местные органы власти активно ограничивать языковые права национальных меньшинств на основе внутренних норм, которые противоречат Рамочной конвенции и Европейской хартии региональных языков или языков меньшинств.

13. С другой стороны, Ассамблея, исходя из выводов Консультативного комитета Рамочной конвенции, отмечает, что во многих государствах-членах имеются положительные примеры выполнения Конвенции. Так, например:

13.1. местные органы власти предприняли ряд позитивных мер с целью усиления защиты лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, национальными властями (такие, как официальное признание некоторых групп меньшинств, поддержка их деятельности, создание равных возможностей для

народа рома). Во многих случаях местные органы власти действуют более инициативно, чем центральные;

13.2. на субнациональном уровне были созданы специальные институты, которые занимаются вопросами меньшинств (омбудсмены), причем их работа на практике оказалась весьма эффективной.

14. В этой связи Ассамблея напоминает, что в соответствии со Статьей 27 Венской конвенции о праве международных договоров сторона не может ссылаться на положения своего внутреннего права в качестве оправдания невыполнения им договора. В связи с этим положения Рамочной конвенции применяются ко всем государственным органам без ограничений и изъятий, независимо от федеративной, централизованной или децентрализованной структуры государства.

15. В связи с этим Ассамблея напоминает, что договаривающиеся стороны и, в частности, их центральные органы, отвечают за надлежащее выполнение Рамочной конвенции местными и региональными органами власти, независимо от распределения полномочий между ними в соответствии с национальным законодательством.

16. Ассамблея ссылается на дополнительный Протокол к Европейской хартии местного самоуправления, касающийся права участвовать в делах местной общины (СДСЕ №207), который был открыт для подписания 16 ноября 2009 года. Данный Протокол поддерживает меры по недопущению дискриминации меньшинств на местном уровне, а также по расширению их участия в формировании политики, а также в культурной и социальной жизни на местах. В связи с этим Ассамблея настоятельно призывает все представленные в ней парламенты изучить возможность ратификации данного Протокола.

17. Ассамблея также отмечает, что по-прежнему серьезные проблемы вызывает личная сфера применения Рамочной конвенции. Это, несомненно, обусловлено отсутствием определения национальных меньшинств в самой Рамочной конвенции, которая оставляет государствам-участникам широкие возможности для толкования. Однако это не должно приводить к произволу или к дискриминационным различиям между отдельными лицами, принадлежащими к различным меньшинствам. В этой связи возникают следующие вопросы:

17.1. большинство государств предоставляет в защиту на основе Рамочной конвенции в соответствии с критерием гражданства. Тем не менее, в некоторых государствах значительное число лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, не может воспользоваться такой защитой, поскольку они не имеют гражданства соответствующего государства-участника (например, лица, которые потеряли гражданство после распада государства);

17.2. некоторые государства априори исключают конкретные этнические группы из сферы применения Рамочной конвенции, устанавливая весьма узкую личную и территориальную сферу ее применения;

17.3. зачастую проводятся различия между "коренными" и прочими национальными меньшинствами, что на практике может привести к дискриминации при соблюдении прав, гарантируемых Рамочной конвенцией.

18. Ассамблея напоминает, что в Конвенции об участии иностранцев в общественной жизни на местном уровне (СЕД № 144) обращается внимание на необходимость содействовать интеграции проживающих в общинах иностранцев, в частности, расширяя их возможности в плане участия в общественных делах. Полное выполнение настоящей конвенции, несомненно, будет способствовать конструктивному диалогу внутри многокультурных общин. В связи с этим вызывает огромное сожаление тот факт, что до настоящего времени лишь восемь государств-членов ратифицировали данную Конвенцию, и еще лишь пять государств подписали ее. Парламентам государств-членов следует предусмотреть меры по обеспечению подписания и ратификации данной Конвенции.

19. Ассамблея также подчеркивает важность обязательства государств-участников создавать необходимые условия для эффективного участия лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, в культурной, общественной и экономической жизни и в общественных делах, особенно тех делах, которые касаются их (Статья 15 Рамочной конвенции). В частности, участие в общественных делах должно включать не только участие в выборных органах, но еще и представительство в исполнительной власти и в гражданской службе. Отсутствие участия в этих сферах деятельности тесно связано с неучастием в социально-экономической жизни и наоборот, что лучше всего иллюстрируют случаи социально-экономической изоляции.

20. Ассамблея подчеркивает, что советы или органы национальных меньшинств могут позитивно влиять на защиту лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам в государствах-членах. Правительствам следует воздерживаться от вмешательства в их организацию и деятельность и предоставлять адекватные административные и финансовые ресурсы для их функционирования.

21. Ассамблея напоминает государствам-членам, которые до сих пор не ратифицировали Рамочную конвенцию, что они, тем не менее, связаны другими международно-правовыми документами, включая политические обязательства в отношении стандартов для меньшинств Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности, Копенгагенский документ 1990 года, а также другими конвенциями Совета Европы (в частности, Европейской конвенцией о правах человека и Европейской социальной хартией). Однако практика показывает, что даже на этой основе права лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, далеко не всегда реализуются должным образом.

22. Исходя из этого, Ассамблея призывает все государства-члены:

22.1. на практике обеспечить соблюдение принципов недискриминации, равенства и уважения многообразия, в частности, через выполнение соответствующих документов Совета Европы, независимо от изменений в политическом большинстве;

22.2. обеспечить, чтобы все группы меньшинств, - национальных, религиозных или лингвистических, - пользовались правом на самоидентификацию, правом на самовыражение и правом на утверждение своей самобытности;

22.3. способствовать формированию на всех уровнях (национальном, региональном и местном) терпимости, плюрализма, открытости и подлинного всеохватывающего диалога между властями и меньшинствами.

23. Ассамблея призывает страны, которые ратифицировали Рамочную конвенцию о защите национальных меньшинств, обеспечить ее надлежащее применение в духе взаимопонимания и терпимости, а также в соответствии с принципами добрососедства, дружеских отношений и сотрудничества между государствами (Статья 2 Рамочной конвенции). В связи с этим она настоятельно призывает эти государства, в частности:

23.1. обеспечить преемственность и последовательность проводимой политики, независимо от изменений в правительстве;

23.2. обеспечить, чтобы Рамочная конвенция применялась без изъятий на всей национальной территории и всеми ветвями власти (исполнительной, законодательной и судебной), а также на всех уровнях власти (местном, региональном и центральном), независимо от того, являются они в соответствии с конституционным порядком федеративными или унитарными государствами;

23.3. прояснить распределение полномочий между центральными и местными органами власти и точно определить роли и обязанности местных органов власти в отношении лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам;

23.4. более гибко подходить к вопросам, касающимся сферам применения Рамочной конвенции и, в частности, не руководствоваться исключительно критерием гражданства, таким образом, чтобы все лица, относящиеся к меньшинствам, без какой-либо дискриминации могли пользоваться правами, зафиксированными в Рамочной конвенции;

23.5. предпринять необходимые шаги с целью обеспечения эффективного участия лиц, принадлежащих к меньшинствам, в социальной, экономической и культурной жизни, в работе СМИ и в общественных делах;

23.6. воздерживаться от принятия законов, которые, противореча духу Рамочной конвенции и ставя под угрозу ее положения, отступали бы от языковых прав национальных меньшинств или обязывали бы государственные органы или местные органы власти противодействовать осуществлению прав меньшинств.



Предварительное издание

О детях, ставших свидетелями бытового насилия

Резолюция 1714 (2010)¹

1. В большинстве случаев бытовое насилие является насилием в отношении женщин, осуществляемое мужчинами из их непосредственного личного окружения. Всякий раз, когда мать подвергается насилию, существует высокая вероятность того, что ребенок является свидетелем этого насилия. Каждый ребенок, подвергшийся дома насилию, реагирует по-своему, но насилие, совершаемое на его глазах в отношении матери, в любом случае наносит ребенку психическую травму с возможными тяжелыми последствиями.

2. Парламентская ассамблея приветствует принятие программы «Строим Европу для детей и вместе с детьми» на 2009-2011 годы и три ее приоритетных направления: содействие доступу детей к правосудию, искоренение всех форм насилия в отношении детей и участие детей в жизни общества и их влияние на него. В рамках этой программы Ассамблея поддержала разработку Руководящих принципов Совета Европы по вопросу комплексных стратегий защиты детей от насилия (приняты 18 ноября 2009 года), а также начало работы Платформы Совета Европы по правам ребенка (в июне 2009 года). Кроме того, Ассамблея приветствует подготовку Европейских принципов правосудия, учитывающего интересы детей.

3. Ассамблея особо приветствует неустанные усилия, предпринимаемые Специальным комитетом по предупреждению и борьбе с насилием в отношении женщин и бытовым насилием (CAHVIO) в разработке имеющего обязательную силу правового акта о насилии в отношении женщин и бытовом насилии, преимущественно направленном против женщин, и который на уровне Совета Европы должен стать основным правовым актом, охватывающим аспекты, касающиеся детей, ставших свидетелями бытового насилия.

4. Несмотря на успехи в области защиты прав ребенка, последовательно достигаемые на всех политических уровнях, в отношении детей, ставших свидетелями бытового насилия, должны предприниматься дополнительные специальные меры. Зачастую не учитывается, что они являются жертвами, получившими психическую травму, возможными будущими жертвами и звеньями в цепи насилия, которые могут

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 (см. док. 12111, доклад Комиссии по социальным вопросам, здравоохранению и делам семьи, докладчик: г-жа Олссон, и док. 12155, заключение Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин, докладчик: г-жа Руппрехт).

См. также рекомендацию 1905 (2010)

помочь выявлению потенциально опасных ситуаций и предотвращению повторения насилия в будущем.

5. В этой связи Ассамблея призывает национальные парламенты государств-членов Совета Европы:

5.1. совместно с профильными ведомствами решительно поддержать усилия Совета Европы, направленные на соблюдение прав ребенка;

5.2. поддержать Платформу Совета Европы по правам ребенка как постоянно действующий виртуальный форум, направляющий работу по стратегическому планированию, реализации и оценке деятельности Совета Европы в области защиты прав ребенка;

5.3. содействовать распространению информации о стандартах, содержащихся в руководящих принципах политики Совета Европы по вопросу комплексных национальных стратегий защиты детей от насилия, и оказывать содействие их применению;

5.4. призвать свои профильные ведомства, представленные в САНВИО, принять участие в подготовке будущей Европейской конвенции, которая должна:

5.4.1. сосредоточить внимание на проявлениях насилия в отношении женщин, в том числе бытового, как уже было рекомендовано Ассамблеей в рекомендации 1847 (2008);

5.4.2. признать за такими детьми полноценный статус «вторичных жертв» с тем, чтобы должным образом учитывать воздействие бытового насилия на них;

5.4.3. обеспечить приоритизацию гендерного измерения при оценке последствий бытового насилия для девочек и мальчиков - как в детстве, так и во взрослой жизни;

5.4.4. включить в текст будущей конвенции положения о разработке всеобъемлющих и взаимодополняющих мер социальной защиты, гарантированно доступных всем детям и обеспечивающих учет их интересов наряду с проблемами, касающимися в первую очередь взрослых и в частности матерей;

5.4.5. подчеркнуть важность воспитания детей с самого раннего возраста в духе взаимного уважения и ненасилия, иными словами, предотвращения передачи склонности к бытовому насилию из поколения в поколение.

6. Кроме того, Ассамблея призывает государства-члены Совета Европы:

6.1. повсеместно изыскивать инновационные подходы и методы для работы с детьми, ставшими свидетелями бытового насилия (сравнительный анализ передового опыта);

6.2. продолжать повышать информированность о положении детей, ставших свидетелями бытового насилия, и учитывать эту проблему в контексте национального законодательства и мер политики в рамках междисциплинарного подхода по приоритизации гендерного измерения, служащего в первую очередь для защиты детей, наказания за преступления, связанные с бытовым насилием, или для предоставления денежной компенсации свидетелям насилия как жертвам психической травмы;

6.3. включить в законодательство положение о праве детей на воспитание в духе взаимного уважения и ненасилия;

6.4. при проведении юридического и административного разбирательства уделять особое внимание детям, ставшим свидетелями бытового насилия, например, используя следующие меры:

6.4.1. создать специальные условия для получения показаний от детей, ставших свидетелями бытового насилия, с тем, чтобы избавить их от повторной дачи показаний, необходимости отвечать на неуместные и унижительные вопросы, а также для снижения травмирующего воздействия юридических и административных разбирательств;

6.4.2. обеспечить физическую защиту детей - участников соответствующих разбирательств через предоставление опеки и определение порядка осуществления контактов после случаев бытового насилия;

6.4.3. предоставлять таким детям защиту и поддержку не только в приютах для женщин, как это происходит в большинстве случаев, то также и вне таких учреждений;

6.4.4. формировать у соответствующих работников социальных и иных служб знания, необходимые для работы с детьми, ставшими свидетелями бытового насилия (подготовка сотрудников правоохранительных органов и педагогов);

6.4.5. при решении вопроса о родительских правах и о возможности контактов виновника бытового насилия с ребенком, ставшим свидетелем этих событий, в первую очередь исходить из высших интересов ребенка;

6.5. при решении проблем детей, ставших свидетелями бытового насилия, в целях профилактики нанесения им тяжелых психологических травм шире применять комплексный подход, а также организовывать образовательные программы для членов семьи, направленные на предотвращение передачи склонности к насилию из поколения в поколение, а значит - на профилактику проявлений бытового насилия в будущем.



Предварительное издание

О разрыве в заработной плате женщин и мужчин

Резолюция 1715 (2010)¹

1. Дискриминация женщин на рынке труда имеет длительную историю – так же как и попытки ее преодолеть. Один из ключевых принципов в этой области – право получения равной оплаты за равный труд – был провозглашен во Всеобщей декларации прав человека 1948 года и Римском договоре 1957 года об учреждении Европейского сообщества. Дальнейшим шагом стало развитие этого права – права на получения равной оплаты за равноценный труд – в Социальной хартии Совета Европы 1961 года (в том числе пересмотренной Хартии 1996 года), а также в директиве Европейского сообщества 1975 года, посвященной этому вопросу.

2. Несмотря на признание этого основополагающего права, подсчитано, что на данный момент разрыв в заработной плате женщин и мужчин, определяемый как «относительная разница в среднем общем часовом заработке мужчин и женщин», в Европейском союзе составляет 17,4% - а в других регионах планеты даже больше. Разрыв в сумме заработной платы, полученной за весь период трудовой деятельности, оказывается еще больше в сравнении с разрывом, определяемым на основании часового заработка, чем и объясняется «феминизация» бедности (в частности, для одиноких матерей и женщин преклонного возраста).

3. Выдвигается несколько причин, объясняющих существование разрыва в заработной плате женщин и мужчин: горизонтальная и вертикальная сегрегация на рынке труда (обычно именуемая «стеклянными стенами» и «стеклянным потолком»), предположительно более низкая квалификация и меньший опыт женщин, их нестандартный рабочий график и особенности трудовой биографии, связанные с рождением и воспитанием детей. Однако по большей части разрыв в заработной плате не может быть объяснен такими «объективными» причинами, на самом деле он связан с застарелой дискриминацией женщин: разницей в возможностях получения образования, профессионального обучения и выхода на рынок труда, тенденциозностью оценок, системой оплаты труда и карьерного продвижения, унижительными гендерными стереотипами и устаревшими взглядами на гендерные роли.

¹ Текст, принятый Постоянной комиссией, действующей от имени Ассамблеи, 12 марта 2010 г. (см. док. 12140, доклад Комиссии по равенству возможностей женщин и мужчин, докладчик: г-н Вилле, и док. 12151, заключение Комиссии по экономическим вопросам и развитию, докладчик: г-н Конечны). См. также рекомендацию 1907 (2010).

4. Нельзя мириться с тем, что по истечении 60 лет с момента, когда было впервые провозглашено право на равную оплату труда, это право так широко и систематически нарушается – и это даже не привлекает особого внимания. Ликвидацию разрыва в заработной плате женщин и мужчин необходимо рассматривать в качестве приоритета не только в государственном, но и в частном секторе. Таким образом не только была бы устранена глубоко укоренившаяся социальная несправедливость, но это позволило бы существенно повысить производительность труда, увеличить конкурентоспособность и национальный доход во всех европейских экономиках, а также снизить государственные социальные расходы.

5. Парламентская ассамблея считает, что существует связь между гендерным разрывом в заработной плате и состоянием равноправия полов в других областях, таких как равенство прав и возможностей для девочек и мальчиков, равное участие женщин и мужчин в принятии политических, государственных и экономических решений, более справедливое разделение семейных и домашних обязанностей между женщинами и мужчинами – и что прогресс в одной области обладает силой воздействия на прогресс в другой области – и наоборот. Ассамблея ссылается на ряд резолюций и рекомендаций, принятых по данным вопросам (в частности, резолюцию 1669 (2009) и рекомендацию 1872 (2009) «Права девочек сегодня – права женщин завтра»), подчеркивает их непреходящую актуальность и призывает к их полной реализации.

6. Ассамблея также рекомендует государствам-членам:

6.1. обеспечить введение в национальное законодательство положения о праве на равную оплату за равноценный труд, если это не было сделано ранее, об обязанности работодателей соблюдать это право (и о наказании за его нарушение), а также о предоставлении работникам возможности обращения в судебные органы с жалобой на нарушение их прав без риска потери работы;

6.2. собирать достоверные и стандартизированные статистические данные относительно заработной платы женщин и мужчин, исходя не только из общего часового заработка, но и сумм, заработанных ими за всю трудовую жизнь;

6.3. продвигать справедливые системы оценки необходимой профессиональной квалификации и оплаты труда, в том числе в частном секторе, путем:

6.3.1. обсуждения с социальными партнерами способов устранения дискриминации в оценке значимости и необходимой профессиональной квалификации для работы, выполняемой мужчинами и женщинами;

6.3.2. обсуждения с социальными партнерами способов повышения статуса «женских» сегментов рынка труда;

6.4. стремиться к повышению доли женщин на рынке труда и не идти по порочному пути частичной занятости, принимая для этого меры, направленные на улучшение ухода за детьми и престарелыми родственниками вне дома, а также за счет более равномерного распределения обязанностей по уходу за членами семьи и ведению домашнего хозяйства между женщинами и мужчинами;

- 6.5. следовать норвежской и исландской моделям, а также недавней инициативе Франции, согласно которой в состав правления некоторых компаний должно входить не менее 40% женщин в качестве фактора повышения роли женщин;
- 6.6. в Международный женский день 8 марта представлять своим парламентам доклады, фиксирующие достигнутый за год прогресс в проведении консультаций с социальными партнерами, уменьшении гендерного разрыва в оплате труда и снижении сегрегации на рынке труда до тех пор, пока дискриминация в оценке значимости труда, необходимой квалификации и в оплате труда, а также сегрегация на рынке труда не будут устранены.
7. Ассамблея призывает социальных партнеров, ассоциации работодателей и профсоюзы уважать и защищать право на равную оплату за равноценный труд, в том числе путем разработки и принятия справедливых и прозрачных систем оценки профессиональной классификации и тарифных ставок.